

DE20080314

Mai 2009

May 2009

Anleitung: Zega Pro Aluminium Koffer

Instruction: Zega Pro Aluminum Case



1

Lieferumfang:
Koffer mit Deckel,

Contents:
Pannier with lid

Bei Ausführung VMT:
Koffer mit Deckel und montierten
Haltesatz für 18mm Rohrträger

With Premounted pannier:
Pannier with lid
Mounting puck set for 18mm tubular rack



2

Achtung! Wichtige Hinweise

Attention: important tips, explanations

**Alle Schraubverbindungen nach 50Km kontrollieren und nachziehen!
Überprüfen Sie die Befestigung Ihrer Koffer und den korrekten Sitz vor jeder Fahrt.
Achten Sie darauf, daß die Kofferdeckel immer sicher verriegelt sind.
Zur Information: Die im Boden angebrachten Bohrungen dienen zum Druckausgleich bei atmosphärischen Schwankungen.**

**Check all screws after 50Km and retighten if necessary! Check that pannier is secure on the rack before each ride.
Make sure pannier lid is properly secured on the pannier before each ride.
For Information: The holes in the ground are for compensation of atmospheric variations.**



3

Öffnen des Koffers:

Opening the pannier lid:

Drücken Sie den Sperrhaken nach oben (Bild 1) und ziehen Sie dann mit gedrücktem Sperrhaken denn Verschuß nach außen (Bild 2).

Press the locking tab upwards behind the latch (photo 1) and pull then the latch outside and open (photo 2).

Jetzt können Sie den Deckel nach oben klappen.

Lid can now be opened up (photo 3).

Um den Deckel abzunehmen lösen Sie die Deckelsicherung(Bild 4) und öffnen die zweite Verriegelung.

To remove the lid, loosen the lid guard (photo 4) and open the second latch.



4

**Verschließen des Koffers:
Öffnen Sie beide Verschlüsse des Koffers und schließen Sie diese am besten zeitgleich, damit der Deckel sich optimal zentrieren kann.**

**To close the pannier:
Open both fastener of the pannier and close them simultaneously. So the lid can center itself on the pannier.**

Vor Fahrtantritt Deckelsicherung unbedingt wieder montieren.

Make sure to reinstall lid guard before next ride after removing the lid.

DE20080314

Mai 2009

May 2009

Anleitung: Zega Pro Aluminium Koffer

Instruction: Zega Pro Aluminum Case



Anbringen der vormontierten Koffer am Kofferträger:

Setting pannier on pannier rack:

Lösen Sie auf der Innenseite des Koffers die Kunststoffmuttern und die großen Aluminium Rändel.(Bild 5)

Loosen the pannier inside white plastic cap nut and then the large aluminum hand dial (photo 5).

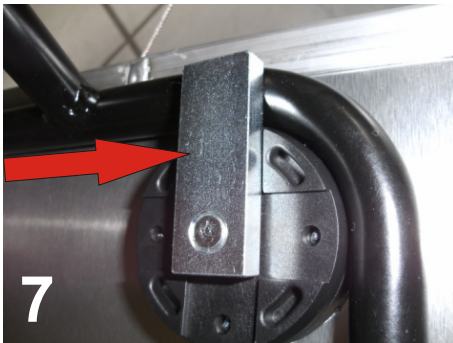


Drücken Sie mit dem Rändel die Verriegelung nach außen, bis diese frei beweglich ist und stellen Sie die Riegel nach innen.(Bild 6)

Press hard on the dial so that the latch releases free on the outside of the case. Set the latches pointing inside as shown in photo 6.

Jetzt den Koffer mit den unteren Halterung in den Rahmen schieben bis die Halterungen auf dem Rahmen aufliegen und sich die oberen Halterungen mit leichtem Druck in den Rahmen schieben lassen.

Set the pannier on the rack, first the lower puck on the frame. Press then the upper pucks into the frame.



Jetzt den Riegel nach oben oder seitlich über den Rahmen drehen. Darauf achten, das der Riegel in der angebrachten Nut liegt. Jetzt den Alurändel im inneren des Koffers festschrauben und anschließend die Kunststoffmutter mit der Hand gegen den Alurändel schrauben.

Turn the latches up or sideways over the frame. Make sure the latch drops into the recess on the puck as shown in photo 7.

Turn the aluminum hand dials tight inside the pannier. Finally hand tighten the plastic cap nut against the aluminum dial.